

ריי ארמנטראוט

שני שירים

סונטה מס' 3

בעקבות ויליאם שייקספיר

אבא שלך אמר לי לומר לך
כמה יפה אתה עכשו בעיניו.
'סתכל על עצמך (אני בטוחה שאתה עושה זאת)
אתה ילדון יפה מאוד.
אבל הענין הוא, שנה לא מחזיק.
האם ראית פעם זקן עליז?
ישישאנן?
כך חשבת. הם בלתינראים.
וגם אתה תהיה בלתינראה!
ועל מה אבא שלך
יסתכל אז? אתה חושב
שהזקנה מקפצת לאחור מדי שנה? נה!
צריך לסבל אותה. לעשות לה מקור-חן.
כדאי שתישר קו.
אביך צופה.

(מאנגלית: יהודה ויזן)

נרף

לא את אורות העיר. אֶנְחֵנוּ רוֹצִים אֶת

— הָרֶם —

הָרֶם

דָּבָר לֹא מִפְּרִי עֲמֵלָנוּ!

(מאנגלית: ערן הדס)